



TAITO CITY LIFE NEWS

2022.03 Vol. 26

발행 타이토구 구민부 구민과 우 110-8615 타이토구 히가시 우에노 4-5-6 ☎ 03-5246-1126

https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html

※이번 게재 내용에 대해서는 신종 코로나 바이러스 감염 확대 상황에 따라 내용이 변경될 수도 있습니다. 미리 양해를 바랍니다.

구청에서는 통역 태블릿을 통한 다국어 대응을 하고 있습니다. 수속하는 창구에서 상담해 주십시오. 또한 언어에 따라 대응할 수 있는 시간대가 다릅니다.

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 필리피노어, 태국어, 프랑스어, 러시아어, 힌디어, 크메르어, 인도네시아어, 미얀마어



시간대는 이곳에서 확인해 주십시오



신종 코로나 바이러스 백신 접종 알림

[외국인도 백신 주사 접종을 받을 수 있습니다]

현재 1, 2 차 접종과 함께 3 차 접종을 실시하고 있습니다. 백신을 접종함으로써 신종 코로나 바이러스 감염증의 발증이나 중증화를 방지할 수 있습니다. 게다가 3 차 접종을 통해 시간이 경과함에 따라 저하되어 가는 발증 예방 효과·중증화 예방 효과를 높일 수 있습니다. 접종을 희망하는 분은 아래와 같은 순서로 예약해 주십시오.



○접종에 이르기까지의 순서

①접종권 수취

타이토구에서 접종권을 보내 드리고 있습니다. 도착하지 않은 분, 분실한 분은 03-6834-7410 으로 전화해 주십시오.

②예약

접종하려면 사전 예약이 필요합니다. 아래의 방법으로 예약해 주십시오.

- 전화 03-4332-7912 (외국어로도 이야기할 수 있습니다.)
- 인터넷 (예약 사이트) (vaccine-taitocity.jp) →



③접종

접종할 때는 접종권, 예진표, 체류 카드 등의 본인 확인 서류가 필요합니다. 잊지 말고 지참해 주십시오.

[문의]

예약 신청에 대해 03-4332-7912

상담 및 질문에 대해 03-6834-7410

※오전 9시~오후 6시 접수 토·일·공휴일도 대응.

18 개국의 외국어로 이야기 할 수 있습니다.

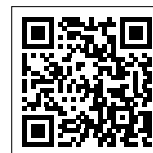
자세한 내용은 오른쪽에 기재된 2 차원 코드를 통해 구청 홈페이지를 확인해 주십시오.



타이토구 HP

※접종 알림, 백신 설명, 외국어 예진표 등은 이곳으로 (도쿄도 다문화 공생 포털 사이트)

<https://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp>



방재 · 방법에 관한 책자 · 앱 등을 제작했습니다. 많이 활용해 주십시오.

방재 지도나 재해 예측도, 방재 앱을 활용하여 대피 행동을 확인합시다!!

① 타이토구 안전 · 안심 핸드북

가정에서 할 수 있는 재해 대책, 방법 대책을 알기 쉽게 정리했습니다. 지진이나 풍수해 등의 재해 발생 시의 행동, 평소의 대비나 다양한 범주에 대한 대책 등 만일의 경우에 대비하여 활용해 주십시오.



영어판, 중국어판,
한국어판도 있습니다.

② 타이토구 방재 지도 (지진편)

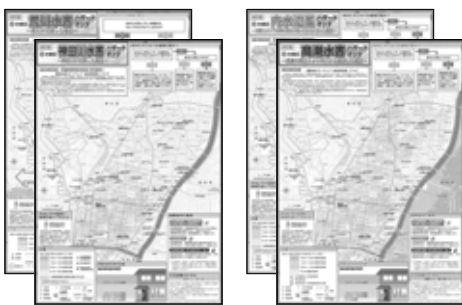
타이토구 방재 지도 (지진편)는 지진 발생 시의 일시 집합 장소, 대피소, 대피 장소 및 방재 관련 시설이 기재되어 있습니다. 집에서 나와 대피하는 방법을 확인해 둡시다.



영어판, 중국어판,
한국어판도 있습니다.

③ 타이토구 아라카와 수해 / 칸다가와 수해 / 내수 범람 / 고조 수해 재해 예측도

이러한 수해 재해 예측도는 타이토구 내에서 발생할 가능성이 있는 풍수해에 대해, 각 수해 종별로 침수가 발생했을 때의 침수 범위와 침수 깊이 등을 지도상에 나타낸 것입니다. 대피 장소나 대피 경로의 확인 등 긴급 시의 신속한 대응에 활용해 주십시오.



각종 수해 재해 예측도는 영문판, 중국어판, 한국어판도 있습니다.

④ 타이토구 토사 재해 재해 예측도 (야나카 지역 일부 · 이케노하타 지역 일부)

토사 재해 재해 예측도는 태풍이나 호우, 장시간 내린 비에 의한 지반 약화, 지진 등의 영향으로 발생하는 토사 재해에 대해 위험성이 있는 지역이나 대피 경로를 지도상에 나타낸 것입니다. 긴급 시의 신속한 대응에 활용해 주십시오.



영어판, 중국어판,
한국어판도 있습니다.

⑤ 타이토구 방재 앱 '타이토 방재'

스마트폰으로, 지진 시나 풍수해 시의 대피소 등의 개설 상황과 구에서 발신하는 대피 정보 등을 확인할 수 있습니다. 또한 방재 지도 · 재해 예측도를 확인할 수 있는 기능이나 챗봇 형식에 의한 대피 행동 안내 등의 기능이 있습니다.

언어: 영어, 중국어, 한국어



Android



iOS

【배포 장소】 타이토 구청 청사 10 층 위기 · 재해 대책과 ☎ 03-5246-1092

어린이 가정 지원 센터에 놀러 오시지 않겠습니까?

어린이 가정 지원 센터는 언제나 부담 없이 방문하여 부모와 자녀가 놀거나 다른 사람들과 이야기를 나누면서 느긋하게 보낼 수 있는 곳입니다. 또한 육아에 관한 고민 등 어떤 일이라도 부담 없이 상담해 주십시오. 상담 내용에 따라서는 필요한 지원을 받을 수 있습니다.



	니혼즈츠미 어린이 가정지원센터	타이토 어린이 가정지원센터	코토부키 어린이 가정지원센터	니혼즈츠미 어린이 가정 지원 센터 야나카 분실
장소	타이토구 니혼즈츠미 2-25-8	타이토구 타이토 1-25-5	타이토구 코토부키 1-10-10	타이토구 야나카 2-9-21
전화	03-5824-2571	03-3834-4497	03-3841-4631	03-3824-5532
FAX	03-3873-2617	03-3834-4426	03-3841-4643	03-3824-5535
E-Mail	타이토구 홈페이지에서 메일로 상담할 수 있습니다. → 			
상담	면접 (예약제) · 전화 9:00~17:00 월요일 ~ 토요일 (공휴일 · 연말연시 제외) FAX · E-Mail 24 시간			

‘홍보지 타이토’ 를 확인해 주십시오!



‘홍보지 타이토’에는 구청에서 전해 드리는 다양한 소식이 실려 있습니다.

타이토구의 홈페이지 및 스마트폰 어플리케이션 ‘카탈로그 포켓’을 이용하면 영어, 중국어(간체), 중국어(번체),

한국어, 태국어, 인도네시아어 등 다양한 언어로 확인할 수 있습니다.

※ ‘카탈로그 포켓’을 이용하기 위해서는 2차원 코드를 인식하여 어플리케이션을 다운로드한 후 ‘타이토구’라고 검색해 주십시오.

【문의】 홍보과
☎ 03-5246-1021



Android



iOS

타이토구 소비 생활 센터 안내

이럴 때 상담해 주십시오!

- 물건을 살 때나 계약을 했을 때 모르는 것이 있었다.
- 엉뚱한 청구서가 날아왔을 때.
- 제품을 사용하다가 사고가 발생했을 때.

● 상담할 수 있는 사람

- 타이토구에 거주하는 사람
- 타이토구에서 일하는 사람
- 타이토구의 학교에 다니는 사람

● 상담 가능 시간

월요일부터 금요일 9:00~16:00

● 상담 방법

전화 또는 소비 생활 센터를 방문해 주십시오.

☎ 03-5246-1133

장소: 타이토 구청 9층 7번 창구

● 상담은 무료입니다. 비밀은 지켜 드립니다.

【문의】 생활상담과 ☎ 03-5246-1144

매월 둘째 일요일에 창구를 개설하여 일부 업무를 취급하고 있습니다

시간대 : 9시부터 17시까지

장소 : 구청 1층

취급 업무 :

- ◎호적 신고
- ◎주민표·인감 등록 증명서·호적 증명서의 교부
- ◎전출입·국민 건강 보험 가입 등의 신고
- ◎인감 등록·폐지
- ◎세금·보험료의 납부, 원동기 장치 자전거의 등록 등
- ◎아동 수당, 어린이 의료비 지원의 신청
- ◎마이 넘버 카드 교부·신청 등
- ◎특별 영주자 증명서의 신청·교부
- ◎세금·보험료의 납부 상담
- ◎주민세 과세(비과세) 증명서 등의 교부
- ◎모자 건강 수첩의 교부
- ◎타이토구 순환 버스 '메구린'의 1개월권, 회수권, 1일권의 판매

병원을 찾을 수 있습니다

'히마와리'에서 병원을 찾을 수 있습니다(도쿄도의 서비스입니다).

장소, 전화번호, 시간, 진찰 내용을 알려 줍니다.

【전화】

언어 : 영어·중국어·한국어·태국어·스페인어

시간 : 9:00~20:00

☎ 03-5285-8181

●인터넷 (영어·중국어·한국어)

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

타이토구 준야간·휴일 어린이 클리닉

갑작스러운 발병으로 치료하면 귀가할 수 있을 정도의 증상인 15세 이하의 어린이를 진료합니다.

【장소】

타이토구 히가시 우에노 2-23-16 에이주 종합병원 내

☎ 03-3833-8381

※ 1층 구급 외래 접수처로 방문해 주십시오.

【접수 시간】

평일 월요일~토요일 (공휴일·연말연시 등 제외)

오후 6시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오후 7시~오후 10시)

휴일 일요일·공휴일·오봉 기

간 (8/14~16)·연말연시

(12/29~1/3)

오전 8시 45분~오후 9시 45분

(진료는 오전 9시~오후 10시)

※ 신종 코로나 바이러스 감염증 대책으로서 시간 간격을 두고 방문을 부탁드리는 경우가 있으므로 반드시 사전에 전화해 주십시오.



이곳을 통해서도 접속할 수 있습니다.

매주 수요일에 일부 창구에서 연장 업무를 실시하고 있습니다

연장 시간 : 19:00 까지

실시 창구 : 【구청】(타이토구 히가시 우에노 4-5-6)

1층 : ◎호적주민서비스과

2층 : ◎개호보험과 ◎개호예방·지역지원과

◎고령복지과 ◎장애복지과 ◎국민건강보험과

3층 : ◎구민과 국민연금계 ◎수납과 ◎세무과

6층 : ◎육아·청년지원과 ◎방과 후 대책 담당

◎아동보육과

【구민 사무소】

◎서부 구민 사무소 (타이토구 시타야 3-1-30)

◎남부 구민 사무소 (타이토구 코토부키 1-10-12)

◎북부 구민 사무소 (타이토구 아사쿠사 4-48-1)

타이토구의 홈페이지를 다양한 언어로 볼 수 있습니다

타이토구의 홈페이지를 108개 언어로 볼 수 있습니다.

언어 : 영어, 중국어(간체), 중국어(번체), 한국어, 프랑스어, 인도네시아어, 말레이어, 태국어 등

▶방법

- ① 홈페이지의 오른쪽 위에 있는 'Foreign Language' 버튼을 누른다

'Foreign Language'
버튼을 누른다



- ② 언어를 선택한다.

※ 기계를 사용하여 번역하므로 올바르게 번역되지 않는 부분이 있습니다.

【문의】 홍보과 ☎ 03-5246-1021

일본 생활에 대해 상담할 수 있습니다

▶외국인 상담 창구

곤란한 사항 및 고민이 있을 때는 '외국인 상담 창구'에서 상담해 주십시오.

아래의 요일·시간에는 상담원에게 직접 상담할 수 있습니다.

언어	상담 요일	시간
중국어	첫째·둘째·셋째 목요일	10:00~12:00
영어	첫째·셋째 목요일	10:00~12:00
한국어	첫째·셋째 목요일	14:00~16:00

장소 : 구민 상담실 (타이토 구청 1층)

【문의】 생활상담과 구민 상담실

☎ 03-5246-1025

주민세 납부는 하셨습니까?

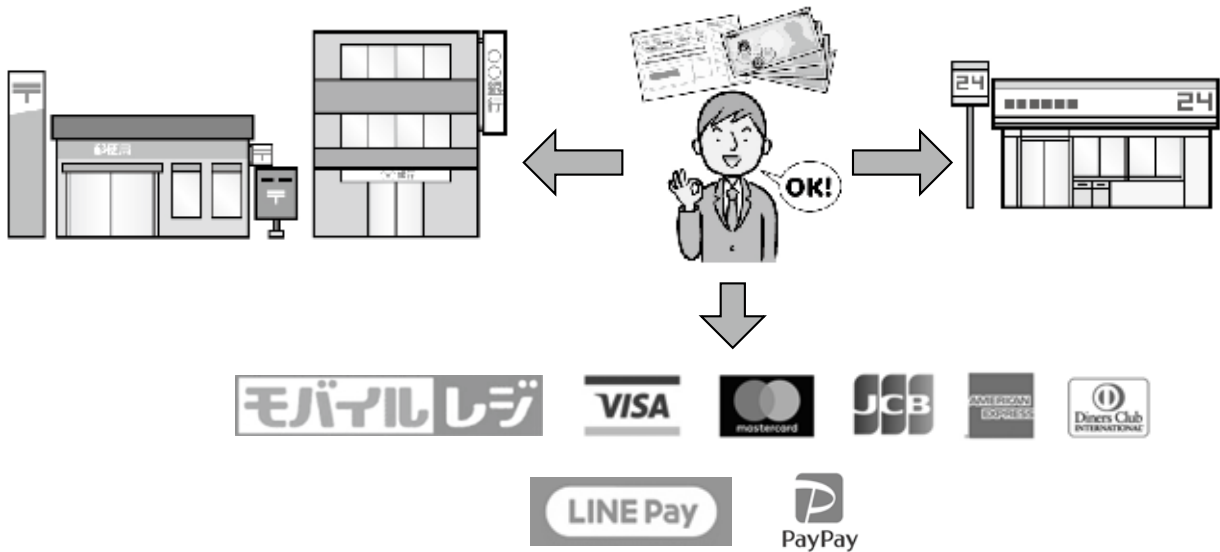
타이토구에 납부하는 '주민세'는 국적을 불문하고, 타이토구에 1년 이상 체류하고 있거나 체류할 예정인 분으로 그해의 1월 1일 현재 타이토구에 주소가 있고, 전년 중에 소득이 있었던 분이 대상입니다.

납부서는 연 4회의 납기로 나누어 6월에 일괄 송부하고 있습니다(단, 급여 소득자인 경우에 회사가 매월 그 사람의 급여에서 세금을 공제하여 타이토구에 납부하고 있는 경우를 제외합니다).

【납부 방법】

은행이나 우체국 등의 금융 기관 외에 바코드가 인쇄되어 있는 것은 뒷면에 기재되어 있는 편의점에서 납부할 수 있습니다.

또한 스마트폰을 가지고 계신 분은 모바일 결제(신용 카드, 인터넷 뱅킹), LINE Pay, PayPay 앱을 사용하여 결제할 수도 있습니다.



【납부가 어려운 분】

현재의 신종 코로나 바이러스로 인한 경제적인 영향을 포함해, 질병·재해·사업 손실 등의 이유로 생활이 곤궁하여 납부 기한 내에 납부가 어려운 경우에는 즉시 상담해 주십시오. 분할 납부 등을 상담받고 있습니다.

【체납하면】

납부 기한이 지나면 독촉장을 송부합니다. 그 후 10일이 경과해도 납부하지 않는 경우에는 법률에 따라 예금·급여·부동산·생명 보험 등의 재산을 조사하여 압류 등의 체납 처분을 하는 경우가 있습니다.

【납부·상담 창구 개설】

● 창구 시간

- ▽일시 월요일 ~ 금요일 8:30~17:00(수요일은 19:00까지)
- ▽장소 수납과(구청 3층 ⑨번)

● 일요 개청

- ▽일시 매월 둘째 일요일 9:00~17:00
- ▽장소 호적주민서비스과(구청 1층 ⑤번)

☆평일 낮에 상담 시간을 낼 수 없는 경우에는 수요일 연장 창구나 일요 개청을 이용해 주십시오.

【문의】 수납과 ☎ 03-5246-1107

AI 챗봇을 이용해 주십시오.

[문의] 정보 정책과 ☎ 03-5246-9022

다음 분야에 대해 다양한 언어로 문의할 수 있습니다. 24 시간 365 일 대응 가능합니다. 많이 이용해 주십시오.

(2022년 2월말 현재)

분야: 신종 코로나 바이러스 감염증, 쓰레기·자원, 호적·주민 기록, 주민세·경자동차세, 국민 건강 보험, 개호 보험, 고령 복지, 도서관

대응 언어: 영어, 중국어 (간체·번체), 한국어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 프랑스어, 미얀마어, 우즈베크어, 인도네시아어, 러시아어, 몽골어



- ① 타이토구 공식 홈페이지에 있는 AI 챗봇의 배너를 탭 (클릭) 해 주십시오.

● 다국어 전환 방법 (예: English)

- ② 우측 상단의 Language를 탭 (클릭) 하여 언어를 선택해 주십시오.
- ③ 언어가 표시되면 이용해 주십시오.
- ④ 자주 하는 질문을 표시하고 있습니다.
- ⑤ 자주 하는 질문 이외에는 그 내용을 입력해 주십시오.
- ⑥ 답변 표시 후 만족도에 관한 설문 조사에 협력을 부탁드립니다.